

Luxembourg-Gare
Port payé - PS/435

Supplément de « El Patio » Círculo cultural Español Antonio Machado • Novembre 2011

CÍRCULO
ESPAÑOL
ANTONIO
MACHADO

Photo: © David Ruano

Carme Canela &
Joan Monné Trío

JEUDI

8

DÉCEMBRE

20 h

Centre culturel de
rencontre Abbaye de
Neumünster



Círculo Cultural Español Antonio Machado
BP 3068 L-1030 Luxembourg

www.circulo-machado.lu

Carme Canela & Joan Monné Trio

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster **8.12.2011, 20 h**

Le Círculo Cultural Español Antonio Machado en collaboration avec le Centre Culturel de Rencontre Abbaye Neumünster (CCRN) présentera le jeudi 8 décembre 2011 à Carme Canela & Joan Monné Trio dans le concert *Nom de Dona* (Nom de Femme). C'est le prétexte qu'ont trouvé Carme Canela (une des voix les plus reconnues du panorama du jazz espagnol qui compte à son actif plus de trente enregistrements avec des artistes de jazz espagnols et internationaux) et Joan Monné pour retravailler ensemble en mettant sur pied le récital « Nom de Dona » autour de chansons avec des noms de femme. Presque quinze années se sont écoulées depuis le disque « *Introducing Carme Canela & Trio* », de 1996. Ces années ont été fructueuses, avec des nombreux concerts dans le monde entier, et un autre disque, « *Iris* », enregistré en 2002.

Aujourd'hui, après une période consacrée à des projets indépendants, le moment des retrouvailles est venu et Carme Canela et Joan Monné font un autre bout de chemin ensemble, accompagnés par David Xirgu et par Marko Lohikari.

Le répertoire international de la chanson est rempli de titres inspirés de prénoms féminins quel qu'en soit le genre musical. On en trouve dans la musique brésilienne, le *songbook* des standards américains, les compositions des grands artistes de l'histoire du jazz, le monde de la pop et du rock... Aussi il n'a pas été difficile de trouver de quoi remplir un récital avec des titres tels que « Julia », des Beatles, « Ana Maria », de Wayne Shorter, « Panonica », de Thelonius Monk, ou encore « Marta », de Joan Manuel Serrat. Une bien belle idée de Carme Canela et de son complice Monné.

chant/cante **Carme Canela**
piano/piano **Joan Monné**
contrebasse/contrabajo **Marco Lohikari**
batterie/batería **David Xirgu**



►► **Prévente :**

[https://www.ccrn.lu/Culture/Offre-diversifiee/Programmation/Concerts/Nom-de-Dona-Thursday-08-December-2011-8-00-00-pm/\(ticket\)/order](https://www.ccrn.lu/Culture/Offre-diversifiee/Programmation/Concerts/Nom-de-Dona-Thursday-08-December-2011-8-00-00-pm/(ticket)/order)
téléphone : (352) 26 20 52-444 (CCRN)

El Círculo Cultural Español Antonio Machado en colaboración con el Centre Culturel de Rencontre Abbaye Neumünster (CCRN) presentarán el jueves 8 de diciembre de 2011 a Carme Canela & Joan Monné Trio con el concierto *Nom de Dona* (Nombre de Mujer). Éste es el pretexto que han encontrado Carme Canela (una de las voces más reconocidas dentro del panorama del jazz español que tiene en su activo más de treinta grabaciones con los mejores músicos del jazz español e internacional) y Joan Monné para volver a trabajar juntos: canciones con nombre de mujer. De hecho, cualquier excusa valía para retomar una trayectoria que durante muchos años ha estado vinculada. Quince años han transcurrido desde aquel



Introducing Carme Canela & trio de 1996 (Premio del Disco Catalán). Unos años que han dado mucho de sí, con numerosos conciertos dentro y fuera de España y con otro disco, *Iris*, (2002).

Ahora, después de un período marcado por proyectos independientes, pero en el que siempre han mantenido el contacto y la sintonía, ha llegado el momento de reencontrarse y de reanudar juntos el camino, con el inseparable compañero David Xirgu y un nuevo pasajero, Marko Lohikari.

El repertorio de canciones y temas de todo el mundo está repleto de títulos con nombres femeninos. Los encontramos en la música brasileña, en el *songbook* de estándares norteamericanos, en las composiciones de las grandes figuras de la historia del jazz, en el mundo del pop y del rock, en la canción de autor... Así, no ha sido difícil reunir temas tan sugerentes como *Julia*, de los Beatles, *Ana María*, de Wayne Shorter, *Panonica*, de Thelonious Monk, o *Marta*, de Joan Manuel Serrat. Una bella idea de Carme Canela y su cómplice.



ABBAYE DE
NEUMÜNSTER
LUXEMBOURG
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

Spectacle de la Cie

Joaquín Grilo et Theodosii Spassov

Rencontre de la Danse Flamenca et la Flûte Bulgare

6 décembre 2011, 20h30

Kulturfabrik (Esch-sur-Alzette)

La Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette, le Círculo Cultural Español Antonio Machado et le Club Gaïda accueilleront le mardi 6 décembre 2011, Theodosii Spassov (Bulgarie) et Joaquín Grilo (Espagne), pour une rencontre exceptionnelle entre la danse flamenca et la flûte bulgare kaval. Cet événement est organisé en collaboration avec le Folk Clupp Lëtzebuerg.

Suite à une brève rencontre à l'occasion de la Biennale de Flamenco des Pays-Bas, l'exceptionnel danseur de flamenco Joaquín Grilo et le virtuose de la flûte bulgare Teodosii Spassov, ont décidé de réunir leurs immenses talents afin de présenter une création aussi improbable que concluante.

Né à Jerez de la Frontera, Joaquín Grilo s'est produit au fil des années auprès d'artistes tels que Paco de Lucía, Miguel Poveda, Vicente Amigo, Antonio Canales, Javier Barón ou Joaquín Cortés. Mettant son élégance, sa virtuosité prodigieuse et son sens aigu du rythme au service de l'expression et de l'émotion pure, la danse de Joaquín Grilo sera accompagnée par Theodosii Spassov considéré comme le plus grand joueur de la flûte bulgare kaval, qui compte parmi les plus anciens instruments d'Europe. Il sort de ce simple tube en bois, percé de huit trous, des sons, mélodies, effets et phrasés insoupçonnés et à une vitesse prodigieuse. Spassov a contribué depuis 1986 à une trentaine de CDs, dont une dizaine en solo, il a composé plusieurs musiques de films, dont "An Italian Story" d'Ennio Morricone et il a travaillé entre autres avec les chœurs "Le Mystère des Voix Bulgares", avec lesquels il a remporté le Grammy en 1994.

Grilo et Spassov seront entourés par des musiciens exceptionnels : aux percussions Asaf Sirkis (Israël, 1969), qui se produit par exemple avec Gilad Atzmon (Orient House Ensemble), Larry Coryell (Power Trio), Chick Corea et John Abercrombie. Au chant Carmen Grilo, (Jerez, 1984), la sœur de Joaquín, qui l'accompagne depuis l'âge de 13 ans ; elle se produit également aux côtés de Manolo Sanlúcar et de Carmen Linares. À la guitare Juan Requena (Málaga), accompagnateur très sollicité (entre autres par Rosario La Tremendita, Arcángel, Fuensanta La Moneta) et compositeur/ créateur particulièrement doué.

Theodosii Spassov *kaval*
Joaquín Grilo *danse flamenca*
Asaf Sirkis *percussions*
Carmen Grilo *chant flamenco*
Juan Requena *guitare flamenca*



Prévente Luxembourg Ticket.Lu

www.luxembourgticket.lu

tél. 47 08 95 1

et endroits habituels de la Kulturfabrik

